

ZMLUVA 1271/2010

**o poskytnutí dotácie z rozpočtovej rezervy predsedníčky vlády Slovenskej republiky
uzatvorená v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z.
o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)
m e d z i**

Účastníci zmluvy:

Prijímateľ: **Mestská časť Košice - Ťahanovce**
Sídlo: **Ťahanovská 28, 040 13 Košice**
Zastúpený: **Ing. Ján Nigut**
starosta mestskej časti
IČO: **00690911**
Bankové spojenie: **Dexia banka Slovensko, a. s., Žilina**
Číslo účtu: **0448678012/5600**
(ďalej len „prijímateľ“)

a

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: **Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1**
Zastúpený: **Ing. Viktor Nižňanský, PhD.**
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
IČO: **00151513**
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica, Bratislava**
Číslo účtu: **7000060195/8180**
(ďalej len „poskytovateľ“)

Čl. I.

Predmet a účel zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie z rozpočtovej rezervy predsedníčky vlády SR v **sume 30.000,- eur** (slovom: tridsaťtisíc eur), ktoré sa zaväzuje prijímateľ použiť v plnej výške na **bežné výdavky s účelovým určením na realizáciu projektu : „Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení v katastri prijímateľa pre zabezpečenie zníženia rizík povodní ako súčasti Realizačného projektu 2010 Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR“**, schváleného uznesením vlády SR č. 744 zo dňa 27.10.2010, v zmysle štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v Prílohe č.1. (ďalej ako „protipovodňové objekty“).

Čl. II.

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) na účel, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.
2. Po podpísaní zmluvy oboma zmluvnými stranami poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
3. Objem vodozádržných systémov protipovodňových objektov a štruktúra výdavkov:
 - a) Prijímateľ vytvorí na základe tejto zmluvy 7.500 m³ vodozádržných systémov protipovodňovými objektmi na území svojho katastrálneho územia.
 - b) Prijímateľ použije dotáciu podľa schválených položiek štruktúrovaného rozpočtu. Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré bola dotácia poskytnutá, je možná maximálne do výšky 15 % v rámci jednotlivých položiek.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať **v termíne do 31.03.2011.**

Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) vecné vyhodnotenie projektu, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy. Jeho súčasťou bude prehľadné vyhotovenie dokumentácie realizovaných protipovodňových objektov (do pomocného mapového podkladu), vecný popis realizovaných opatrení a objektov (lokalizáciu vrátane parcelného čísla pozemku, typ úpravy a opatrenia a pod.) a evidencie vytvorených protipovodňových objektov vrátane fotodokumentácie pred a po ukončení realizácie prác;
- b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platiach a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež
 - celková rekapitulácia výdavkov vrátane vyčíslenia použitia výdavkov v členení podľa štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v Prílohe č.1,
 - vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - vyčíslenie výnosov v zmysle čl. II., bod 8. tejto zmluvy,

- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

5. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie projektu je oprávnený vykonať zamestnanec organizačného útvaru poskytovateľa, a to splnomocnenca vlády SR pre územnú samosprávu, integrovaný manažment povodí a krajiny, ekonomického odboru, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len „zamestnanec poskytovateľa“) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

6. Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi dotáciu, alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

6.1 Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 4 písm. a) a b) tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

6.2 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II bodu 4 tejto zmluvy.

6.3 Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia.

6.4 Ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje, je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa zistenia týchto skutočností.

6.5. Ak prijímateľ vytvorí nižšiu kapacitu vodozádržných systémov ako je uvedené v čl. II bode 3 písmeno a) môže poskytovateľ od prijímateľa požadovať vrátenie pomernej časti dotácie za časť vodozádržných systémov, ktorá nebola vytvorená, pričom odchýlka reálneho vyhotovenia do 5 % (smerom dole) sa považuje za prípustnú.

7. Prostriedky z dotácie, ktoré je **prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa článku 6. tejto zmluvy:**

7.1. v priebehu rozpočtového roka 2010 vráti na výdavkový účet poskytovateľa č. **7000060195/8180** s uvedením V- symbolu „01“ a zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe,

7.2. po skončení rozpočtového roka 2010 vráti na depozitný účet poskytovateľa č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „01“. Zároveň zašle ekonomickému odboru avízo o platbe.

8. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho samostatný účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „01“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle č. II bodu 4 tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru poskytovateľa avízo o platbe.
9. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
10. Protipovodňové objekty sa považujú za dokončené dňom podpisu potvrdenia povereným zástupcom poskytovateľa o dokončení protipovodňových objektov, po tom ako budú riadne technicky vyhotovené, sfunkčnené, odovzdané do užívania zo strany prijímateľa a bude vykonaná kontrola ich vyhotovenia zástupcom poskytovateľa.
11. Prijímateľ sa zaväzuje, že protipovodňové objekty vytvorí iba na vlastnom pozemku, alebo na pozemku iného vlastníka alebo správcu, za predpokladu udelenia jeho súhlasu na vstup na pozemok za účelom vytvorenia protipovodňových objektov a ich následnej údržby. Prijímateľ zodpovedá za technické vyhotovenie protipovodňových objektov, bezpečnosť a organizáciu práce.
12. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečovať kontrolu plnenia účelu, údržbu a servis vytvorených protipovodňových objektov po dobu 20 rokov od ich dokončenia vždy v takom rozsahu, aby predmetné protipovodňové objekty boli plne funkčné a plnili svoj účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku a/alebo povinností uvedených v tomto ustanovení, je poskytovateľ oprávnený uplatniť si voči prijímateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty, a to až do výšky poskytnutej dotácie.
13. Prijímateľ je povinný protipovodňové objekty, riadne označiť a v označení uviesť, že boli nadobudnuté za pomoci finančnej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky. Prijímateľ dotácie je tiež povinný túto skutočnosť uvádzať vo všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách, ktoré súvisia s realizáciou projektu podľa tejto zmluvy.

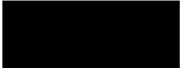
Čl. III.

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých dva dostane prijímateľ a štyri poskytovateľ.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – štruktúrovaný rozpočet

3. Zmluvné strany vyslovujú súhlas so zverejnením tejto zmluvy, jej dodatkov a všetkých jej príloh na svojich internetových stránkach. Pre tento účel sa primerane použijú ustanovenia zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán.
6. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa 16. 12. 2010

V Košiciach, dňa 

Úrad vlády Slovenskej republiky

Mestská časť Košice - Ľahanovce

v zastúpení

v zastúpení


Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky


Ing. Ján Nigut
~~starosta mestskej časti~~

NÁZOV OBCE :

Mestská časť Košice - Ťahanovce

Príloha č. 1

Vybudovanie systému preventívnych protipovodňových opatrení pre zabezpečenie zníženia rizík povodní

Názov protipovodňových objektov :

Protipovodňové opatrenia v KÚ Ťahanovce

Umiestnenie protipovodňových objektov (KÚ, č. parcely) :

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET				
Dotácia z Úradu vlády Slovenskej republiky				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku	Počet jednotiek	Výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
koordinátor (celková cena práce)	osobomesiac	700,00 €	3	2 100,00 €
robotník (CCP)	osobodeň	20,00 €	800	16 000,00 €
Celkom				18 100,00 €
2. Cestovné výdavky a cestovné náhrady				
iným (nezamestnaní, ...)	1 deň	2,00 €	50	100,00 €
Celkom				100,00 €
3. Výdavky na materiál a tovary súvisiace s realizáciou projektu				
lopata	kus	12,00 €	5	60,00 €
krompač	kus	15,00 €	5	75,00 €
sekera	kus	15,00 €	5	75,00 €
motyka	kus	12,00 €	5	60,00 €
hrable	kus	12,00 €	5	60,00 €
kladivo	kus	15,00 €	5	75,00 €
kliešte	kus	7,00 €	5	35,00 €
motorová píla	kus	200,00 €	1	200,00 €
spojovací materiál	kilogram	2,00 €	25	50,00 €
pohonné hmoty a olej otorovej píly	liter	1,30 €	90	117,00 €
drevené pototovary	m3	40,00 €	60	2 400,00 €
lomový kameň a iné stavebné výplne	tona	10,00 €	150	1 500,00 €
drôtené konštrukcie	m3	40,00 €	45	1 800,00 €
osobné ochranné pracovné pomôcky (rukavice)	kus	2,00 €	60	120,00 €
zateplené čížmy (filce)	kus	14,00 €	17	238,00 €
lekarnička	kus	40,00 €	1	40,00 €
digitalny fotoaparát	kus	75,00 €	1	75,00 €
gps prístroj	kus	251,00 €	1	251,00 €
informačné tabule	kus	60,00 €	2	120,00 €
				0,00 €
Celkom				7 351,00 €

4. Výdavky na dopravu a služby				
doprava materiálu	jazda	15,00 €	50	750,00 €
prenájom špeciálnych mechanizmov	1 hod	30,00 €	10	300,00 €
stravovanie (strevné listky)	osobodeň	3,60 €	850	3 060,00 €
služby - školenie	1 hod	30,00 €	3	90,00 €
poistenie úrazu napracovisku, zodpovednosti	kus	150,00 €	1	150,00 €
Celkom				4 350,00 €
5. Iné oprávnené výdavky				
iné mapové podklady geometricé plány , identifikácia parciel	osobodeň	33,00 €	3	99,00 €
Celkom				99,00 €
Spolu (bežné výdavky)				30 000,00 €

Vysvetlivky:

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad, kus, tona, počet km a podobne.

Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

Komentár k rozpočtu:

Uvedie sa:

- 1.) Prijímateľ vytvorí 7500 m³ vodozádržných systémov protipovodňovými objektmi na území svojho katastrálneho územia pri priemerných nákladoch cca 4 € na vybudovanie 1 m³ vodozádržného systému protipovodňových objektov z poskytnutej dotácie (napr. pri dotácii o objeme 20 000 € ide o vytvorenie súhrnne 5 000 m³ vodozádržných systémov protipovodňovými objektmi),
- 2.) rozpis budovaných vodozádržných systémov v množstevnom i kvalitatívnom členení podľa objektov (napr. objekt č. 1 – hrádzky x kusov, vybudovaný objem vodozádržných systémov y m³, objekt č. 2 – odrážky x kusov, vybudovaný objem y m³....)

Vodné toky – drevené priepustné hrádzky:

- 1.) Urbársky les:
300 hrádzok – vodozádržný objem 2 500 m³
- 2.) Ťahanovský potok gabiony
7 hrádzok – vodozádržný objem 3 500 m³

Vodné toky- vodozádržný objem spolu : 6 000 m³

- drevené priepustné hrádzky spolu: 300

Revitalizácia mokradí na Ťahanovskom potoku:

- zemné hrádzky a terénne úpravy – vodozádržný objem 1 500 m³

Komentár k rozpočtu:

1.Osobné výdavky

Počet jednotiek 850 rozumej ako 16 ľudí počas 50 dní

5. Výdavky na dopravu a služby

prenájom špeciálnych stojov podľa potreby (presun zeminy a iné terénne úpravy)

Ja, dolupodpísaný vyhlasujem, že som bol oboznámený s metodikou výpočtu vodozádržných systémov protipovodňových objektov na pracovných stretnutiach v mesiacoch október a november 2010 za účasti zástupcov prijímateľa a poskytovateľa.

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:

Ing. Ján Nigut, starosta

MIESTO A DÁTUM:

Košice, 07.12.2010

OTLACOK
PEČIATKY A
PODPIS:

